...la braitne ghonaga duitch ish mise Tomas O'Crohann...

ABBIE BETINIS



AILILIÚ, Ó ÍOSA

- I. AN CAOINEADH (A KEEN)
 For soprano solo, SSA trio, TB chorus, Gaelic harp, and vielle (or viola)
- → II. QUIS EST DEUS (WHERE IS GOD?)
 For alto or countertenor soloist, SATB chorus, and vielle (or viola)
 - III. GAUDEANT CAELI (REJOICE HEAVENS)
 For TB duet or chorus, vielle (or viola), and bodhrán

Commissioned for The Rose Ensemble Jordan Sramek, artistic director

PERFORMANCE STRICTLY PROHIBITED.

Please support the composer's art & livelihood by purchasing performance-ready scores at www.abbiebetinis.com. Thank you.

Program Notes:

Aililiú, ó Íosa was commissioned for the Rose Ensemble by Andrew Martin, in honor of the birthday of Tom Crann. It was premiered as part of the program Visitatio Sepulchri: The Dublin Mystery Play on April 8, 2005 at the Southern Theater in Minneapolis, Minnesota, with special guests Ann Heymann (Gaelic harp), Ginna Watson (vielle), Matt Jenson (choreography), New and Slightly Used Dance, and Jeff Bartlett (lighting design).

The three pieces of Aililiú, ó Íosa were created to complement the medieval mystery play in which the three Marys discover Christ's empty tomb and are told by the Angel that He has risen.

The first piece, "An Caoineadh" (Gaelic for the keen and pronounced "ahn QWEEN-eh") is to be sung by the weeping Virgin Mary who has not yet heard that her son has been resurrected. Keening, a specific type of wailing done over the body of the dead, was traditionally performed by women while rocking back and forth calling the name of the dead relative or friend. Though the custom dates back to pre-Christian funeral rituals, there are now many documented keens specifically for the Virgin Mary to sing for her son. The text for "An Caoineadh" is one of these traditional Irish keening songs, passed down orally for generations, and eventually written down by Irish singer and scholar Nóirín Ní Riain. The introduction to the piece uses the Alleluia portion of another of these keens, "Seacht nDólás na Maighdine Muire" (The Seven Sorrows of the Virgin Mary).

The second piece "Quis est Deus" (Who is God?) is to be sung by the Angel who, after telling the Marys the news of the resurrection, begins to wonder himself exactly where Christ has gone and how to find him. The vielle reassures the Angel of Christ's return by recalling the traditional Irish tune, Jimmy, mo Mhile Stor, a passionate song of faith in love in which a young lady awaits her beloved and has every confidence in his homecoming. Though the text for "Quis est Deus" was found among the notes of seventh century Bishop Tirechan of Ireland, it is thought to have originated from an earlier, unknown author (because, unfortunately, Tirechan was not exactly known for his fluency in Latin).

Once everyone has heard the good news of Christ's resurrection, they are very joyful indeed, and the men sing "Gaudeant caeli" (Rejoice Heavens!), a short song of celebration with a traditional Irish frame drum called the bodhrán. The opening nonsense syllables are inspired by the Irish tradition of "lilting," a way for vocalists to take part in instrumental, non-texted music by singing gibberish syllables. The rest of the piece uses excerpts from a longer poem, De Strage Normannorum, dating from the ninth century by Irish religious leader Sedulius Scottus.

- Abbie Betinis, March 2005



Reviewed as "most audacious... edgy and thrilling," the music of Abbie Betinis is being performed increasingly in the United States and abroad. Born in 1980, Betinis has been commissioned by nearly 40 music organizations including the American Suzuki Foundation, Cantus, Cornell University Chorus, Dale Warland Singers, The Rose Ensemble, The Schubert Club, and the Young New Yorkers' Chorus. Published by Graphite Publishing, Kjos, Santa Barbara Music Publishing, and in G. Schirmer's Dale Warland Series, she has won a Jerome Commissioning Grant, the Esoterics's Polyphonos Young Composer Prize, the Craig and Janet Swan Composer Prize, and awards from the American Composers Forum, ASCAP, and Minnesota Music Educators Association. Betinis holds a BA from St. Olaf College, and MA in music composition from the University of Minnesota. Upon twice receiving the Cynthia Lilley Scholarship from the European American Musical Alliance, she spent two summer sessions in Paris, France, where she studied harmony and counterpoint in

the tradition of Nadia Boulanger with faculty from Juilliard and the Paris Conservatory.

Since 2005, Betinis has served as Composer-in-Residence for The Schubert Club in St. Paul, Minnesota. She has also held residencies with The Singers—Minnesota Choral Artists and The Rose Ensemble.

Learn more about Abbie Betinis on her website: www.abbiebetinis.com

I. An Caoineadh

Aililiú ó Íosa, aililiú 'stú mo leanbh, Aililiú ó Íosa, 'stú Rí geal na bhFlaitheas.

'S ariú! Agus a leanbh Cad a dhéanfaidh mé? Tátú ar shiúluaim Agus airiú!

'S ariú!

Agus méliom féin

Dá mbeitheá go moch agam...

Agus och! och och airiú! - gan thú!

- traditional Gaelic

I. The Keen

Alleluia, O Jesus, my child, my little thing, Alleluia, O Jesus, you are Heaven's King.

'S ariú!

Oh child of mine And what shall I do?

You've been gone a long time

Agus airiú!

'S ariú!

And now I'm on my own, If I had you at the break of dawn... Agus och! ochón airiú! - without you!

- trans. Nóirín Ní Riain

II. Quis Est Deus

II. Who is God

(The Questions of Ethne Alba)

Quis est Deus Who is God et ubi est Deus and where is God, et cuius est Deus of whom is God, et ubi habitaculum eius? and where His dwelling?

Si habet filios et filias,

Has He sons and daughters, aurum et argentum, Deus vester? gold and silver, this God of yours?

Si vivus semper, Is He ever-living, si pulcher, is He beautiful, si filium eius was His son nutrierunt multi? fostered by many?

Si in caelo Is He in heaven or on the earth? an in terra est? In aequore In the sea, in fluminibus, in the rivers, in montanis in the mountains, in convallibus? in the valleys?

Quomodo videbitur? How will He be seen, how will He be loved, quomodo diligitur, how is He found? quomodo invenitur?

Si in iuventute, Is it in youth Or is it in old age Si in senectute, He is found? invenitur?

> – Anon. 600 A.D. - trans. James Carney

Quem queritis ad sepulcrum,

o Cristicole?

Surrexit... non est hic.

Whom do you seek at the sepulchre,

O worshippers of Christ, He is risen... He is not here.

III. Gaudeant caeli

Gaudeant caeli, mare, cuncta terra, Gaudeat Christi populusque vernans; Facta miretur domini tonantis Fortia patris.

Laudibus dignus, bonitatis auctor, Magnus in magnis opifex beatus... Gloria nostra.

Gloriae plausus, modulans osanna, Personet patrem genitumque Christum, Spiritum sanctum: polus unda tellus, Glorificate.

> - Sedulius Scottus, (excerpted from "De Strage Normannorum," c.850.)

III. Rejoice Heavens

Rejoice heavens, sea, and all the land, You people too who flower in Christ, See the great deeds of the Lord, the Father, Thundering Godhead.

Most worthy of praises, sole author of good, Great in great deeds, blessed creator, Our glory.

Now cry you glory and cry Hosanna, Now sing of the Father, Christ begotten, And Holy Spirit; sky, earth, and water, Praise Him you all.

- trans. James Carney (adapted A.B.)

Aililiú, ó Íosa

II. Quis est Deus?

(countertenor or alto solo, SATB chorus*, vielle)

Traditional Latin, c. 600 A.D. attrib. Bishop Tírechán (Ireland)

Abbie Betinis

PERUSAL ONLY
(PERFORMANCE PROHIBITED



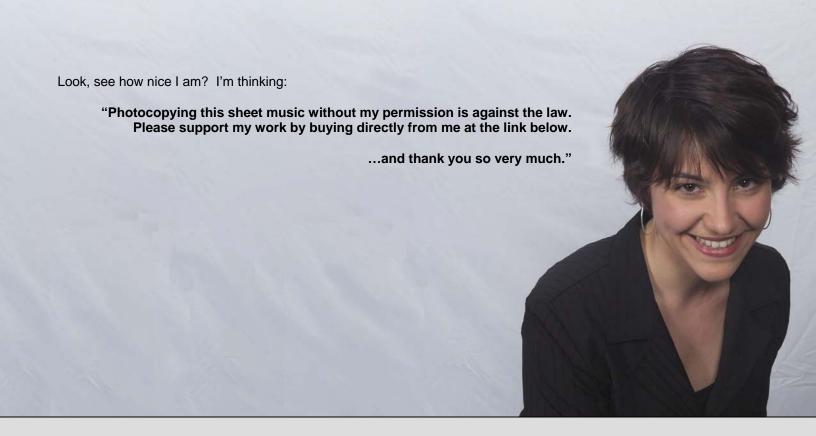


THIS PAGE

has been intentionally

LEFT BLANK

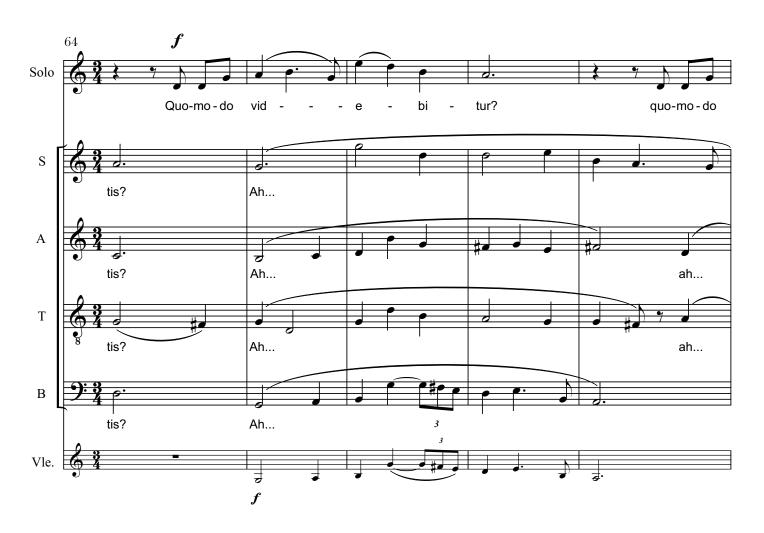
in the hopes that you might buy this score

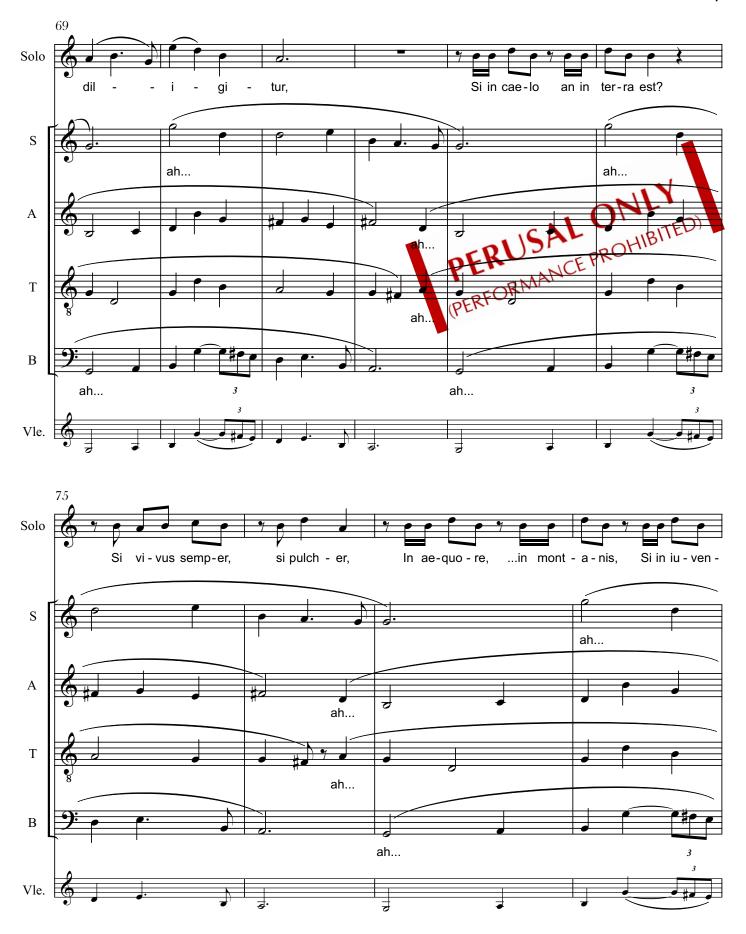


order sheet music online at:

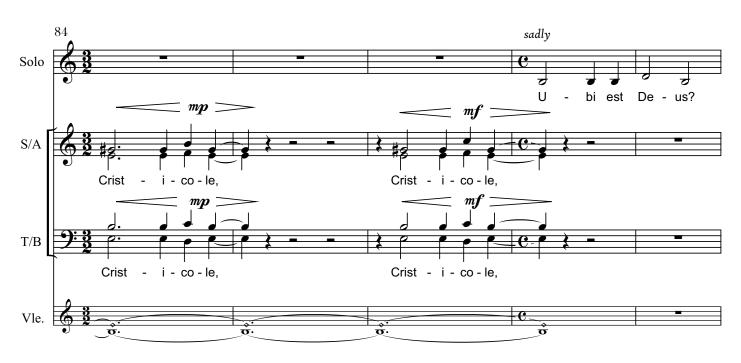
www.abbiebetinis.com













Also by Abbie Betinis . . .

The Burt Family Carols Series:

(Abbie is the grand-niece of composer Alfred Burt, and carries on his tradition of writing a new carol every Christmas)

	Behind the Clouds	SATB a cappella	Abbie Betinis Music Co. AB-059-C8
	Hail, Christmas Day!	SATB a cappella	Fred Bock Music F2354
	Prayer for Peace	SATB a cappella, s./t. solos	Fred Bock Music F2358
	Run, Toboggan, Run	SATB div., a cappella	Fred Bock Music F2356
	Song of the Pines	SATB a cappella	Abbie Betinis Music Co. AB-041-C5
Selected Choral Works:			
	Abraham Lincoln Walks at Midnight Text: Vachel Lindsay	TTBB, piano, snare drum	Abbie Betinis Music Co. AB-061-00
	The Babe of Bethlehem, arr. Text and tune: William Walker in Southern Harmony	SATB div., a cappella	Abbie Betinis Music Co. AB-031-01
	Bar xizam (Upward I rise) Text: Hâfez (in Persian)	SATB div., s. a. t. b. solos, a capp.	Abbie Betinis Music Co. AB-052-02
	Dormi, Jesu (Sleep Jesus) Text: traditional (in Latin)	SATB a cappella	G. Schirmer Cat. No. 50486936
	Carmina mei cordis (Sonas of my heart)	SATB div., a cappella	Abbie Betinis Music Co.

Text: Aeterna lux divinitas & Angele Dei (in Latin)

Cedit, Hyems (Be gone, winter!)

Text: Prudentius (in Latin)

Chant for Great Compassion

Text: traditional Chinese

Jerusalem Luminosa

Text: Thomas a Kempis (in Latin)

Long Time Trav'ling

Text: traditional American shape-note texts

Spell of the Elements

Text: Elizabeth Jennings

Yhinx: An Ancient Greek Love Charm

Text: Theocritus & ancient Greek stone (in Greek)

AB-030-01

SATB div. (or SSAA div.), flute G. Schirmer Cat. No. 50486492

SSAA div., a cappella Abbie Betinis Music Co.

AB-057-01

SA a cappella **Kjos Music**

Cat. No. 6323

SATB div., tenor solos, a capp. Santa Barbara Music Pub.

SBMP-702

SATB double chorus, piano Abbie Betinis Music Co.

AB-053-00

Abbie Betinis Music Co. TTBB a cappella, t. t. b. solos

AB-018-01



Reviewed as "audacious... edgy and thrilling," the music of Abbie Betinis is being performed increasingly in the United States and abroad. Born in 1980, Abbie has been commissioned by more than 40 music organizations including the Dale Warland Singers, Cantus, The Rose Ensemble, and The Schubert Club. A 2009 McKnight Fellow, she has also won a Jerome Commissioning Grant, the Craig and Janet Swan Composer Prize, and awards from the American Composers Forum, ASCAP, Minnesota Music Educators Association and the Sorel Organization. Ms. Betinis studied composition at St. Olaf College, the University of Minnesota, and the European American Musical Alliance in Paris, France, where faculty from Juilliard and the Paris Conservatory teach harmony and counterpoint in the tradition of Nadia Boulanger. Abbie's music is primarily self-published (Abbie Betinis Music Co) and is distributed internationally, with additional scores published by Fred Bock Music, Graphite Publishing, Kjos, Santa Barbara Music Publishing, and, most recently, in G. Schirmer's Dale Warland Series.

Since 2005, Abbie has been Composer-in-Residence for The Schubert Club. She has also held residencies with The Singers—Minnesota Choral Artists and The Rose Ensemble. A three time cancer survivor, she lives in St. Paul, Minnesota.